

VERMEIREN

Lift

INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI
GEBRUIKSAANWIJZING
GEBRAUCHSANWEISUNG
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI



“Lift - Electrical seat height adjustment”

Your wheelchair is equipped with a lift system. This option allows you to adjust the seat height in an easy way.

1. Technical Specifications

Description	Dimensions
Seat height range	300 mm
Seat angle range	28°
Maximum user weight	130 kg
Static stability downhill*	10°
Static stability uphill*	10°
Static stability sideways*	10°
Actuator lift column	LA31 and LA28 compact
Operator control	DX2
Storage temperature electronics	-20°C - + 40°C
Usage temperature electronics	+5°C - + 40°C

* with seat and back not more than 10° inclined.

If the actuator is defect contact your specialist dealer.

2. Explanations of symbols



Warning: Do not Pinch hands / fingers



CE conformity

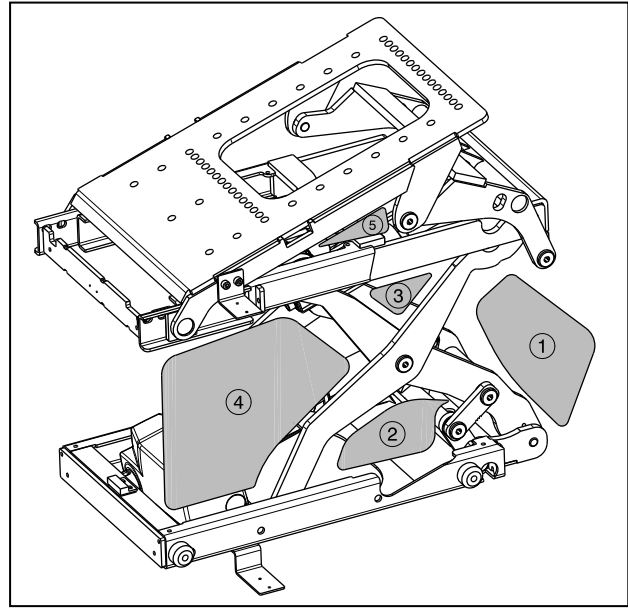
3. Safety rules

- ⚠ **Do not put your fingers between the moving parts of the lift. (See paragraph entrapment zones).**
- ⚠ **All cables should be laid without making contact to the floor and without kinks.**
- ⚠ **Ensure that no cables become squeezed between the lift mechanism.**
- ⚠ **Never take any obstacles, slopes or perform long drive distances when the seat is lifted or inclined more than 10°, since this could cause serious damage, injury and/or risk of stability.**
- ⚠ **Driving with the seat in the mostlifted position, the speed will be reduced to drive program 1. When you want to drive in full speed be sure that the seat is in the lowest position.**
- ⚠ **Check that there are no people or goods close to the lift column adjustment system while using the lift column because these can cause damage or injury.**
- ⚠ **Be sure that the wheelchair does not tip over when the chair is placed in the highest position.**
- ⚠ **Do not transfer the patient when the lift is in the highest position.**

4. Entrapment zones

In the figure below the different entrapment zones (area 1 until 5) of the lift column are indicated.

Make sure that your fingers, jewelry or clothes cannot become pinched in these zones.



5. Use

The lift of the wheelchair can be operated with the DX2 operator control.

The seat height of the wheelchair can be adjusted in a similar way as the inclination of the seat or the adjustment of the back. You must only select the lift column function.

For the DX with LCD: Put the Operator control in the menu "Electrical adjustments - seat height lift".

Symbol:



You can adjust the height of the seat by pushing the joystick forwards or pulling it backwards. For the DX with LED: Choose actuator 1 for the back rest, 2 for the seat inclination and 3 for the lift.

If the lift column is placed in the highest position, the driving programs are significantly reduced.

When the lift column is placed back in the lowest position, the driving programs will function normally again.

For more information about the functions of the operator control refer to the manual of the operator control DX2 of your wheelchair.

« Ascenseur - Réglage électrique de la hauteur d'assise »

Votre fauteuil est équipé d'un système lift. Cette option vous permet de régler la hauteur d'assise en toute simplicité.

1. Spécifications techniques

Description	Dimensions
Amplitude de hauteur d'assise	300 mm
Amplitude de réglage angle d'assise	28°
Poids de l'utilisateur	130 kg
Stabilité statique en descente*	10°
Stabilité statique en montée*	10°
Stabilité statique latérale*	10°
Moteur de la colonne de levage	LA31 et LA28 compact
Commande	DX2
Température de stockage pour l'électronique	-20°C - + 40°C
Température d'utilisation pour l'électronique	+5°C - + 40°C

* avec assise et dossier inclinés à moins de 10°.

Lorsque le moteur est défectueux, contactez votre commerçant spécialisé.

2. Explication des symboles



Avertissement : Ne pas serrer les mains/doigts



Conformité CE

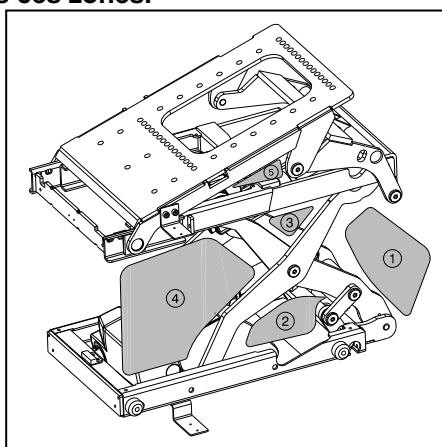
3. Règles de sécurité

- ⚠ **Ne placez pas vos doigts entre les éléments mobiles de l'ascenseur. (Voir le paragraphe sur les zones représentant un goulot d'étranglement).**
- ⚠ **Tous les câbles doivent être installés de manière à ne pas toucher le sol et à ne pas être écrasés.**
- ⚠ **Assurez-vous qu'aucun câble n'est coincé entre le système de levage.**
- ⚠ **Ne réalisez jamais des parcours composés d'obstacles, de pentes ou de longs parcours lorsque le siège est vers le dessus ou incliné de plus de 10°, car cela peut causer d'importants dégâts, d'importantes lésions et/ou un risque élevé de stabilité.**
- ⚠ **Lorsque vous roulez avec le siège dans la position la plus élevée, la vitesse est réduite vers le programme de conduite 1. Assurez-vous que l'assise est dans la position la plus basse lorsque vous voulez vous déplacer avec la vitesse maximale.**

- ⚠ **Contrôlez que personne ou qu'aucune marchandise ne se trouve à proximité du système de réglage de la colonne de levage pendant l'utilisation de la colonne de levage, parce que cela peut causer une détérioration ou des lésions.**
- ⚠ **Assurez-vous que le fauteuil roulant ne bascule pas vers l'arrière lorsque le fauteuil est placé dans la position la plus élevée.**
- ⚠ **Ne faites pas de transfert du patient lorsque le lift est en position haute.**

4. Zones représentant des goulots d'étranglement

À l'illustration ci-dessous, nous vous indiquons les différentes zones représentant des goulots d'étranglement (surfaces 1 à 5) de la colonne de levage. **Assurez-vous que vos doigts, vos bijoux ou vos vêtements ne se coincent pas dans ces zones.**



5. Utilisation

L'ascenseur du fauteuil roulant peut être actionné avec la commande DX2.

La hauteur d'assise du fauteuil roulant peut être adaptée de la même manière que l'inclinaison de l'assise ou le réglage du dossier. Vous devez uniquement sélectionner la fonction de la colonne de levage.

Pour DX avec LCD: Mettez la commande dans le menu « Réglages électriques - ascenseur pour la hauteur de levage ».

Symbole :



Vous pouvez adapter la hauteur de levage en poussant la manette vers l'avant ou en la tirant vers l'arrière.

Pour DX Basic avec LED: Choisissez moteur 1 pour le dossier, 2 pour l'inclinaison d'assise et 3 pour le lift.

Si le lift est en position haute, la vitesse de conduite est significativement limitée. Quand le lift est redescendu à sa position la basse, la vitesse de conduite n'est plus limitée.

Pour de plus amples informations à propos des fonctions de la commande, vous pouvez consulter le mode d'emploi de la commande DX2 de votre fauteuil roulant.

"Lift - Elektrische verstelling zithoogte"

Uw rolstoel is voorzien van een liftstelsel. Door deze optie is het mogelijk om de zithoogte op een eenvoudige manier te verstellen.

1. Technische specificaties

Beschrijving	Afmetingen
Bereik zithoogte	300 mm
Bereik zithoek	28°
Gebruikersgewicht	130 kg
Statische stabiliteit bergaf*	10°
Statische stabiliteit bergop*	10°
Statische stabiliteit zijwaarts*	10°
Motor liftkolom	LA31 en LA28 compact
Besturing	DX2
Opslag temperatuur elektronica	-20°C - + 40°C
Gebruikstemperatuur elektronica	+5°C - + 40°C

* met de zit en rug niet meer dan 10° gekanteld.

Indien de motor stuk is, contacteer Uw vakhandelaar.

2. Verklaring van de symbolen



Waarschuwing: Handen / vingers niet knellen



CE conformiteit

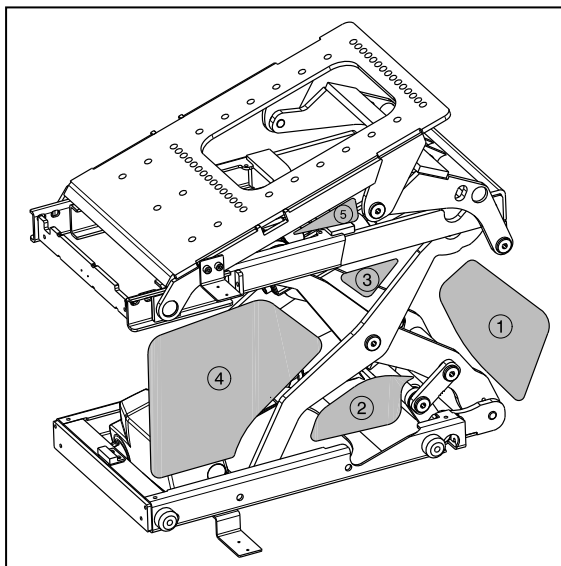
3. Veiligheidsregels

- ⚠ **Plaats Uw vingers niet tussen de bewegende onderdelen van de lift. (Zie paragraaf knelpunt zones).**
- ⚠ **Alle kabels moeten zo worden gelegd dat ze de grond niet raken en niet gekneld raken.**
- ⚠ **Zorg ervoor dat geen kabels gekneld raken tussen het liftstelsel.**
- ⚠ **Neem nooit hindernissen, hellingen of lange rit afstanden wanneer de zit naar boven staat of meer dan 10° is gekanteld, omdat dit ernstige schade, letsel en/of risico van stabiliteit kan veroorzaken.**
- ⚠ **Rijden met de zit in de meest hoogste positie, de snelheid wordt gereduceerd naar het rijprogramma 1. Zorg ervoor dat de zitting in de laagste positie staat als U zich met de maximale snelheid wilt voortbewegen.**
- ⚠ **Controleer dat er geen personen of goederen vlakbij het verstelsysteem van de liftkolom staan tijdens het gebruik van de liftkolom omdat dit beschadiging of letsel kan veroorzaken.**

- ⚠ **Zorg ervoor dat de rolstoel niet achterover kantelt wanneer de stoel in de meest hoogste positie is geplaatst.**
- ⚠ **Verplaats de patient niet wanneer de lift in de hoogste positie staat.**

4. Knelpunten zones

In onderstaande figuur zijn de verschillende knelpunten zones (oppervlakten 1 tot 5) van de liftkolom aangegeven. **Zorg ervoor dat Uw vingers, juwelen of kleding niet gekneld raken in deze zones.**



5. Gebruik

De lift van de rolstoel kan worden bediend met de DX2 besturing.

De zithoogte van de rolstoel kan op dezelfde manier worden aangepast als de zitinclinatie of de verstelling van de rug. U moet enkel de functie van de liftkolom selecteren.

Voor DX met LCD: Zet de besturing in het menu "Elektrische verstellingen - zithoogte lift".

Symbol:



U kan de zithoogte aanpassen door de joystick naar voren te duwen of naar achteren te trekken.

Voor DX met LED: Kies motor 1 voor inclinatie van de rug, 2 voor de inclinatie van de zit en 3 voor de lift.

Wanneer de liftkolom in de hoogste positie wordt geplaatst, worden de rijprogramma's aanzienlijk verminderd.

Wanneer de liftkolom terug in de laagste positie wordt geplaatst, gaan de rijprogramma's terug normaal functioneren.

Voor meer informatie over de functies van de besturing kan U de handleiding van de besturing DX2 van Uw rolstoel raadplegen.

„Lifter – elektrisches Einstellen der Sitzhöhe“

Ihr Elektrorollstuhl ist mit einem Sitzlift-System ausgestattet, das es Ihnen erlaubt, Ihren Sitz auf einfache Weise in der Höhe zu verstellen.

1. Technische Daten

Beschreibung	Abmessungen
Verstellbereich Sitzhöhe	300 mm
Verstellbereich Sitzwinkel	28°
Benutzergewicht	130 kg
Statische Stabilität bergab*	10°
Statische Stabilität bergauf*	10°
Statische Stabilität seitwärts*	10°
Hubschere/Verstellmotor	LA31 und LA28 compact
Bediensystem	DX2
Lagertemperatur für Elektronik	-20 °C – +40 °C
Betriebstemperatur für Elektronik	+5 °C – +40 °C

* wenn Sitz und Rücken nicht mehr als 10° verstellt sind..

Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler, wenn der Verstellmotor defekt ist.

2. Zeichenerklärung



Warnung: Gefahr von Finger-/Handquetschungen!



CE-Konformität

3. Sicherheitshinweise

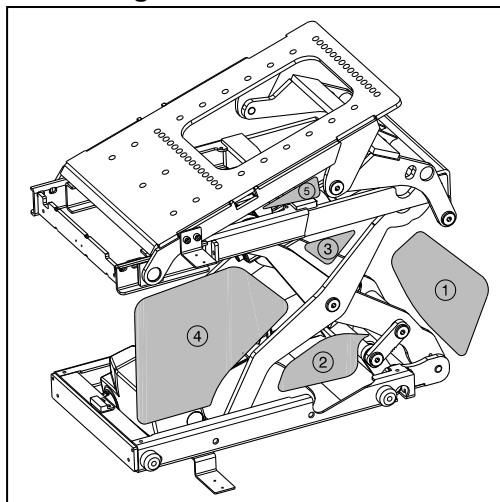
- ⚠ Halten Sie Ihre Finger nicht zwischen die beweglichen Teile des des Lifters (siehe Abschnitt zu Zonen mit Einklemmgefahr).
- ⚠ Die Kabel müssen so verlegt sein, dass diese keinen Bodenkontakt haben und nicht geknickt werden.
- ⚠ Stellen Sie sicher, dass keine Kabel im Lifter-Mechanismus eingeklemmt werden.
- ⚠ Versuchen Sie niemals, Hindernisse oder Gefällestrecken zu überwinden oder große Entfernungen zurücklegen, solange der Sitz angehoben ist oder mehr als 10° nach hinten geneigt ist, da dies schwere Schäden, Verletzungen und/oder Stabilitätsrisiken verursachen kann.
- ⚠ Beim Fahren mit dem Sitz in der höchsten Position ist die Geschwindigkeit auf Fahrprogramm 1 begrenzt. Wenn Sie mit voller Geschwindigkeit fahren möchten, sollten Sie darauf achten, dass sich der Sitz in der niedrigsten Position befindet.
- ⚠ Stellen Sie sicher, dass sich keine Personen oder Gegenstände nahe dem Einstellsystem der Hubsäule befinden, wenn Sie diese bedienen.

Andernfalls können Schäden oder Verletzungen die Folge sein.

- ⚠ Stellen Sie sicher, dass der Rollstuhl in der höchsten Sitzposition nicht kippen kann.
- ⚠ Führen Sie keinen Patiententransfer durch, wenn der Sitzlift ausgefahren ist.

4. Zonen mit Einklemmgefahr

In der Abbildung unten sind die einzelnen Zonen mit Einklemmgefahr (Bereiche 1 bis 5) der Hubsäule markiert. Stellen Sie sicher, dass Ihre Finger, Schmuck oder Kleidung nicht in diesen Bereichen eingeklemmt werden können.



5. Verwendung

Der Lifter des Rollstuhls kann über das DX2-Bediensystem betrieben werden.

Die Sitzhöhe des Rollstuhls lässt sich auf ähnliche Weise wie die Sitzkantelung und die Rückenverstellung einstellen. Sie müssen dafür nur die Hubsäulenfunktion auswählen.

DX-Joystickmodul mit LCD-Bildschirm: Wählen Sie im Bediensystem das Menü „Electrical adjustments – seat height lift“ („Elektrische Einstellung – Sitzhöhen-Lifter“).

Symbol:



Jetzt können Sie die Höhe Ihres Sitzes mit dem Joystick je nach Wunsch verstellen, indem Sie diesen nach vorne, bzw. wieder nach hinten ziehen.

DX-Joystickmodul mit LCD-Bildschirm: Wählen Sie Aktuator 1 für die Rückenverstellung, Aktuator 2 für die Sitzneigungsverstellung und Aktuator 3 für das Sitzlift-System.

Wenn die Hubschere auf die höchste Position eingestellt ist, sind nur wenige Fahrprogramme verfügbar.

Wenn die Hubschere zurück in die niedrigste Position gebracht wird, funktionieren die Fahrprogramme wieder normal.

Weitere Informationen zu den Funktionen des Bediensystems finden Sie in der Gebrauchsanweisung des DX2-Bediensystems für Ihren Rollstuhl.

Opzione:

“Sollevatore - Regolazione elettrica dell'altezza del sedile”

Questa carrozzina è dotata di un sistema di elevazione. Questa opzione consente di regolare l'altezza del sedile in modo semplice.

1. Specifiche tecniche

Descrizione	Dimensioni
Altezza del sedile Seat height range	300 mm
Inclinazione del sedile Seat height angle	4° - 31°
Peso massimo dell'occupante	130 kg
Stabilità statica in discesa*	10°
Stabilità statica in salita*	10°
Stabilità statica laterale*	10°
Motore di azionamento della colonna di sollevamento	LA31 e LA28 compatto
Unità di comando	DX2
Temperatura di conservazione per i componenti elettronici	-20°C - + 40°C
Temperatura di utilizzo per i componenti elettronici	+5°C - + 40°C

* con seduta e schienale non superiore a 10° d'inclinazione.

Se il motore di azionamento è difettoso, rivolgersi al rivenditore specializzato.

2. Legenda dei simboli



Avvertenza: Tenere lontane mani e dita.



Conformità CE

3. Regole per la sicurezza

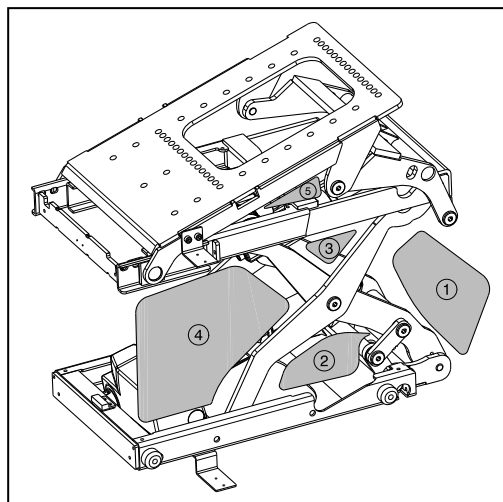
- ⚠ **Non infilare le dita tra le parti mobili del sollevatore. Vedere il paragrafo relativo al rischio di intrappolamento.**
- ⚠ **Tutti i cavi devono essere disposti senza che vi sia contatto con il suolo e senza pieghe.**
- ⚠ **Accertarsi che nessun cavo rimanga schiacciato nel meccanismo di sollevamento.**
- ⚠ **Non affrontare mai ostacoli, pendenze o percorsi su lunga distanza con il sedile sollevato oppure inclinata più di 10°, poiché questo potrebbe causare gravi danni, lesioni e/o instabilità.**
- ⚠ **La guida con il sedile regolato alla massima altezza corrisponde a una velocità ridotta al programma di guida 1. Quando si desidera procedere alla massima velocità, accertarsi che il sedile si trovi nella posizione più bassa.**

Soggetto a modifiche tecniche - vB - 2012-07

- ⚠ **Verificare che durante l'uso non vi siano persone o oggetti vicini al sistema di regolazione della colonna di sollevamento, poiché questi potrebbero causare danni o lesioni.**
- ⚠ **Accertarsi che la carrozzina non si ribalti quando regolata con la massima altezza.**
- ⚠ **Non spostare il paziente quando il lift è nella posizione più alta.**

4. Punti a rischio di intrappolamento

Nella figura sottostante sono illustrati i diversi punti a rischio di intrappolamento, aree da 1 a 5. **Accertarsi che dita, gioielli o vestiti non rimangano impigliati in questi punti.**



5. Utilizzo

Il sistema di sollevamento della carrozzina può essere azionato tramite l'unità di comando DX2. L'altezza del sedile della carrozzina può essere regolata in modo analogo alla regolazione dell'inclinazione del sedile o dello schienale. È necessario selezionare semplicemente la funzione della colonna di sollevamento. Per il DX con schermo LCD: Impostare l'unità di comando sul menu "Regolazioni elettriche - sollevatore altezza sedile".

Simbolo:



Per regolare l'altezza del sedile, spingere il joystick in avanti o tirarlo indietro. Per il DX con LED: Scegliere motore 1 per lo schienale, 2 per l'inclinazione del sedile e 3 per l'elevazione.

Se la colonna di sollevamento è regolata con la massima altezza, i programmi di guida saranno significativamente ridotti.

Se la colonna di sollevamento si trova nella posizione più bassa, i programmi di guida riprenderanno il normale funzionamento.

Per ulteriori informazioni sulle funzioni dei controlli per l'operatore, fare riferimento al manuale dell'unità di comando DX2 della carrozzina.

“Elevación: ajuste eléctrico de la altura del asiento”

Su silla está equipada con un sistema de elevación. Esta opción permite ajustar la altura del asiento con facilidad.

1. Especificaciones técnicas

Descripción	Dimensiones
Altura del asiento	300 mm
Ángulo del asiento	4° - 31°
Peso soportado	130 kg
Estabilidad estática en pendientes descendentes*	10°
Estabilidad estática en pendientes ascendentes*	10°
Estabilidad estática lateral*	10°
Columna del elevador del accionador	LA31 y LA28 compacto
Mandos del operador	DX2
Temperatura de almacenamiento de los sistemas electrónicos	-20 °C - +40 °C
Temperatura de utilización de los sistemas electrónicos	+5 °C - +40 °C

*sin el asiento y el respaldo inclinado a más de 10°

Si el accionador está defectuoso, póngase en contacto con el distribuidor especializado.

2. Explicaciones de los símbolos



Advertencia: peligro de pellizcarse los dedos/manos



Conformidad con la normativa CE

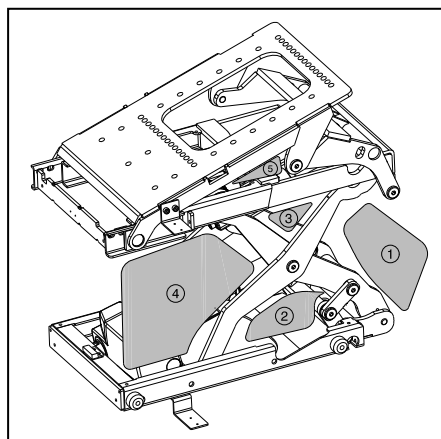
3. Normas de seguridad

- ⚠ **No coloque los dedos entre las partes móviles del elevador. (Consulte el apartado Zonas peligrosas).**
- ⚠ **Todos los cables deben disponerse sin entrar en contacto con el suelo y sin pliegues.**
- ⚠ **Asegúrese de que los cables no se pinzan entre el mecanismo de elevación.**
- ⚠ **No afronte jamás obstáculos o pendientes ni recorra grandes distancias con el asiento levantado o inclinado a más de 10°, ya que podría sufrir serios daños, lesiones y/o inestabilidad.**
- ⚠ **Si circula con el asiento en la posición más elevada, la velocidad se reducirá al programa de conducción 1. Para circular con la velocidad máxima, es necesario asegurarse de que el asiento está en la posición más baja.**

- ⚠ **Compruebe que no haya personas ni objetos cerca del sistema de ajuste de la columna del elevador mientras hace uso de la misma, ya que podrían producirse daños o lesiones.**
- ⚠ **Asegúrese de que la silla de ruedas no se incline cuando la silla esté en la posición más elevada.**
- ⚠ **No transfiera el paciente cuando la elevación está en la posición más elevada.**

4. Zonas peligrosas

En la siguiente figura, se indican las zonas de la columna del elevador en las que podría quedar atrapado (áreas 1 a 5). **Asegúrese de que los dedos, joyas y ropa no queden atrapados en estas zonas.**



5. Uso

El elevador de la silla se acciona con el mando del operador DX2.

El procedimiento de ajuste de la altura del asiento de la silla funciona de forma similar a la inclinación del asiento o a la regulación del respaldo. Seleccione únicamente la función de la columna de dirección.

Para el DX con LCD: Sitúe el mando del operador en el menú "Electrical adjustments - seat height lift" (Ajustes eléctricos – elevación de la altura del asiento).

Símbolo:



A continuación, ya puede regular la altura del asiento desplazando el joystick hacia delante o hacia atrás.

Para el DX con LED: escoger el actuador 1 para el respaldo, 2 para la inclinación de asiento y 3 para la elevación.

Si la columna de elevación está situada en la posición más elevada, los programas de conducción disminuirán significativamente. Cuando vuelva a colocar la columna de elevación en la posición baja, los programas de conducción volverán a funcionar con normalidad.

Para obtener más información acerca de las funciones del mando del operador, consulte el manual del mando del operador DX2 de su silla.

„Podnośnik — elektryczna regulacja wysokości siedziska”

Państwa wózek jest wyposażony w podnośnik. Funkcja ta pozwala w łatwy sposób dostosować odpowiednią wysokość siedziska.

1. Parametry techniczne

Opis	Wymiary
Zasięg wysokości siedziska	300 mm
Zasięg pochylenia siedziska	28°
Maks. obciążenie	130 kg
Stabilność statyczna przy pochyłości*	10°
Stabilność statyczna pod górę*	10°
Stabilność statyczna w poprzek*	10°
Podnośnik kolumnowy	LA31 i LA28 kompaktowy
Moduł sterowania	DX2
Temperatura przechowywania elementów elektronicznych	-20°C – +40°C
Temperatura użytkowania elementów elektronicznych	+5°C – +40°C

* Kąt nachylenia siedziska nie większy niż 10°.

W przypadku uszkodzenia siłownika należy skontaktować się z wyspecjalizowanym sprzedawcą.

2. Objaśnienie symboli



Ostrzeżenie: niebezpieczeństwo uwięzienia dłoni/palców



CE deklaracja

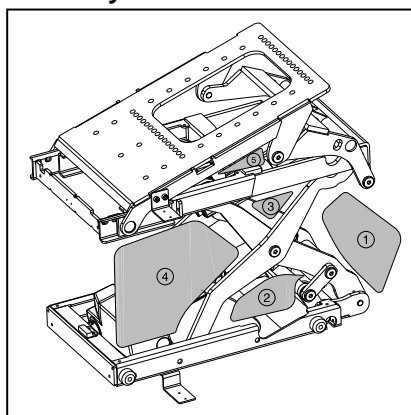
3. Zasady bezpieczeństwa

- ⚠ **Nie należy wkładać palców pomiędzy ruchome części podnośnika (patrz akapit Strefy uwięzienia elementów zewnętrznych).**
- ⚠ **Żaden z przewodów nie powinien się stykać z podłożem lub być zasupłany.**
- ⚠ **Należy upewnić się, że żaden przewód nie zostanie ściśnięty przez mechanizm podnoszący.**
- ⚠ **Nie należy pokonywać żadnych przeszkód, nachyleń lub przemierzać długich dystansów z podniesionym siedziskiem or lub przechylonym więcej niż 10°, gdy ż może to spowodować poważne uszkodzenia, obrażenia lub prowadzić do utraty stabilności.**
- ⚠ **Podczas jazdy z siedziskiem w najwyższym położeniu prędkość wózka zostanie zmniejszona do programu 1. Aby uzyskać pełną szybkość, siedzisko należy ustawić w najniższym położeniu.**

- ⚠ **Należy upewnić się, że żadna osoba ani przedmiot nie znajdują się w pobliżu systemu regulacji wysokości siedziska podczas korzystania z podnośnika kolumnowego ze względu na niebezpieczeństwo powstania uszkodzeń lub doznania obrażeń.**
- ⚠ **Należy upewnić się, że wózek nie przewraca się, gdy siedzisko znajduje się w najwyższym położeniu.**
- ⚠ **Nie przenosić pacjenta gdy podnośnik jest w najwyższej pozycji.**

4. Strefy uwięzienia elementów zewnętrznych

Na poniższym rysunku przedstawiono różne strefy uwięzienia elementów zewnętrznych (obszary 1–5) w podnośniku kolumnowym. **Należy upewnić się, że palce, biżuteria ani ubranie nie zostaną uwięzione w tych strefach.**



5. Obsługa

Podnośnik w modelu można obsługiwać za pomocą modułu sterowania DX2. Wysokość siedziska w modelu można regulować w podobny sposób, w jaki reguluje się jego nachylenie lub ustawienie oparcia. Wystarczy tylko wybrać funkcję podnośnika kolumnowego. Dla modułu DX z wyświetlaczem LCD wybierz: Ustaw menu „Electrical adjustments - seat height lift” (Regulacja elektryczna — wysokość siedziska) w module sterującym.

Symbol:



Aby dostosować wysokość siedziska, należy przesunąć drążek sterowy do przodu lub do tyłu. Dla modułu DX z wyświetlaczem LED: siłownik 1 odpowiedzialny za oparcie, 2 za nachylenie siedziska i 3 za podnośnik.

Programy jazdy zostają w znacznym stopniu ograniczone, gdy podnośnik kolumnowy znajduje się w najwyższym położeniu. Po opuszczeniu podnośnika do najniższej pozycji wszystkie funkcje programów jazdy zostają przywrócone.

Więcej informacji dotyczących funkcji modułu sterowania znajduje się w instrukcji obsługi modułu sterowania DX2.



Notes

A series of horizontal dotted lines for taking notes.

Belgium

N.V. Vermeiren N.V.

Vermeirenplein 1 / 15
B-2920 Kalmthout
Tel: +32(0)3 620 20 20
Fax: +32(0)3 666 48 94
website: www.vermeiren.be
e-mail: info@vermeiren.be

France

Vermeiren France S.A.

Z. I., 5, Rue d'Ennevelin
F-59710 Avelin
Tel: +33(0)3 28 55 07 98
Fax: +33(0)3 20 90 28 89
website: www.vermeiren.fr
e-mail: info@vermeiren.fr

Italy

Reatime S.R.L.

Viale delle Industrie 5
I-20020 Arese MI
Tel: +39 02 99 77 07
Fax: +39 02 93 58 56 17
website: www.reatime.it
e-mail: info@reatime.it

Poland

Vermeiren Polska Sp. z o.o

ul. Łączna 1
PL-55-100 Trzebnica
Tel: +48(0)71 387 42 00
Fax: +48(0)71 387 05 74
website: www.vermeiren.pl
e-mail: info@vermeiren.pl

Spain

Vermeiren Iberica, S.L.

Trens Petits, 6. - Pol. Ind. Mas Xirgu.
17005 Girona
Tel: +34 902 48 72 72
Fax: +34 972 40 50 54
website: www.vermeiren.es
e-mail: info@vermeiren.es

Germany

Vermeiren Deutschland GmbH

Wahlerstraße 12 a
D-40472 Düsseldorf
Tel: +49(0)211 94 27 90
Fax: +49(0)211 65 36 00
website: www.vermeiren.de
e-mail: info@vermeiren.de

Austria

L. Vermeiren Ges. mbH

Winetzhammerstraße 10
A-4030 Linz
Tel: +43(0)732 37 13 66
Fax: +43(0)732 37 13 69
website: www.vermeiren.at
e-mail: info@vermeiren.at

Switzerland

Vermeiren Suisse S.A.

Hühnerhubelstraße 59
CH-3123 Belp
Tel: +41(0)31 818 40 95
Fax: +41(0)31 818 40 98
website: www.vermeiren.ch
e-mail: info@vermeiren.ch

The Netherlands

Vermeiren Nederland B.V.

Domstraat 50
NL-3864 PR Nijkerkerveen
Tel: +31(0)33 2536424
Fax: +31(0)33 2536517
website: www.vermeiren.com
e-mail: info@vermeiren.be

Czech Republic

Vermeiren ČR S.R.O.

Sezemická 2757/2 - VGP Park
193 00 Praha 9 - Horní Počernice
Tel: +420 731 653 639
Fax: +420 596 121 976
website: www.vermeiren.cz
e-mail: info@vermeiren.cz